

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2019

aruandeaasta lõpp: 31.12.2019

nimi: Tallinna Saksa Kultuuriinstituut

registrikood: 80107864

tänava/talu nimi, Tolli tn 2

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10133

telefon: +372 6414577

e-posti aadress: kersti.alt@deutsch.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	13
Lisa 8 Tööjõukulud	13
Lisa 9 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14

Tegevusaruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut on asutatud 1991.aastal ning alates 1998.aastast teeb koostööd Goethe Instituudiga.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi põhiülesandeks on saksa keele kursuste korraldamine kõigile keeleoskustasemetele ja rahvusvahelist tunnustatud Goethe-Instituudi keeleeksamite vastuvõtmine. Lisaks tavapärasele rühmaõppele pakume ka vestlus-, firma- ja individuaalkursusi.
2017.aastal akrediteeris Goethe Instituut Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti ja tunnistas pakutavad keelekursused Goethe instituudi nõudmistele vastavaks. Vastavust Goethe Instituudi nõudmistele kinnitab ka nende poolt Tallinna Saksa Kultuuriinstituudile antud õigus lisada alates 18.novembrist 2010 instituudi nimele täiendus Goethe Zentrum Kooperationspartner.
2019.aastal jätkus koostöö Goethe Instituudiga saksa keelt õppivate laste vanematele keelekursuste pakkumiseks. Nimetatud stipendiumi sai 2018/2019 õppeaastal 19 inimest. Lisaks eraldas Tallinna Saksa Kultuuriinstituut Goethe Instituudi toel abiturientidele 32 osalist stipendiumi riigieksami ettevalmistuskursusel osalemiseks. 2018.aasta sügissemestril alustati ka keelekursustega Narvas, mis toimusid täielikult Goethe Instituudi finantseerimisel. Nimetatud projekt kestis vaid 2019.a kevadeni. Uuel, 2019/2020 õppeaastal keele õpetamine Narvas ei jätkunud. SA Innove finantseerib Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi poolt korraldatavaid saksa keele riigieksameid.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudis õpetasid möödunud aastal kursuselasi 9 õpetajat ning lisaks ka Saksamaalt saabunud praktikandid.
Koostöös Goethe Instituudiga viidi läbi seminare saksa keele õpetajatele.
Eestseisuse liikmed juhatuses osalemise eest tasu ei saa. Instituudi juhataja töötasukulu oli 2019. aastal koos maksudega 28700 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	44 336	23 589	2
Nõuded ja ettemaksed	7 179	2 878	
Kokku käibevarad	51 515	26 467	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	10 730	7 767	4
Kokku põhivarad	10 730	7 767	
Kokku varad	62 245	34 234	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	11 348	10 926	3, 5
Kokku lühiajalised kohustised	11 348	10 926	
Pikaajalised kohustised			
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	10 108	7 166	6
Kokku pikaajalised kohustised	10 108	7 166	
Kokku kohustised	21 456	18 092	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	16 142	9 383	
Aruandeaasta tulem	24 647	6 759	
Kokku netovara	40 789	16 142	
Kokku kohustised ja netovara	62 245	34 234	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2019	2018	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	33 290	47 860	6
Tulu ettevõtlusest	154 364	134 207	
Muud tulud	0	29	
Kokku tulud	187 654	182 096	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-10 350	-12 826	7
Mitmesugused tegevuskulud	-44 347	-46 065	
Tööjõukulud	-107 845	-115 696	8
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-457	-688	4
Muud kulud	-1	-1	
Kokku kulud	-163 000	-175 276	
Põhitegevuse tulem	24 654	6 820	
Muud finantstulud ja -kulud	-7	-61	
Aruandeaasta tulem	24 647	6 759	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2019	2018	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	24 654	6 820	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	2 515	1 739	4
Kokku korrigeerimised	2 515	1 739	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-4 301	483	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	422	898	
Laekunud intressid	-7	-61	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	2 942	-13 062	6
Kokku rahavood põhitegevusest	26 225	-3 183	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivarade soetamisel	-5 478	-5 030	4
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-5 478	-5 030	
Kokku rahavood	20 747	-8 213	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	23 589	31 802	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	20 747	-8 213	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	44 336	23 589	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2017	9 383	9 383
Aruandeaasta tulem	6 759	6 759
31.12.2018	16 142	16 142
Aruandeaasta tulem	24 647	24 647
31.12.2019	40 789	40 789

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi 2019.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna poolt väljaantud juhendid. Majandustehinguid kirjendatakse tekkepõhise raamatupidamise printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil nende tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse MTÜ tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Lootusetud nõuded kantakse bilansist välja.

Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded) kajastatakse nende olemasolul bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 300 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta.

Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 300 euro, kantakse koheselt väikevarana kuluks.

Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest kuludest.

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit.

Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi lähtudes selle kasulikust tööeast. Amortisatsiooninorm iga põhivahendi kohta aastas on vahemikus 20-30%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Sihtfinantseerimine

Varade sihtfinantseerimise kajastamisel rakendatakse brutomeetodit, s.t. sihtfinantseerimise abil soetatud vara võetakse bilansis arvele tema soetusmaksumuses ning varade soetamiseks saadud summad kajastatakse bilansis tulevaste perioodide tuluna sihtfinantseerimisest. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse ja aasta lõpus vähendatakse tekkinud amortisatsioonikulu ning sihtfinantseerimise kohustust soetatud varade amortisatsioonisumma võrra.

Tegevuskulude katteks sihtfinantseerimisest saadud tulu kajastatakse tulu-kulu aruandes real "Sihtfinantseerimine" proportsionaalselt sellega seonduvate kuludega, mida kajastatakse real "Sihtfinantseeritud projektide otsesed kulud". Sihtfinantseeritud projektidega seotud töötasukulud kajastatakse real "Tööjõukulud".

Tulude ja kulude arvestus

Tulud ja kulud kirjendatakse tekkepõhiselt vastavalt tulude ja kulude vastavuse printsiibile.

Rahavoogude aruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Aruandeperioodi laekumised ja väljamaksed rühmitatakse vastavalt nende eesmärgile põhitegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Bilansipäeva järgsed sündmused

Bilansipäeva järgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, avalikustatakse nende olemasolul raamatupidamise aastaaruande lisas.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018
SEB	43 929	23 183
sularaha kassas	407	406
Kokku raha	44 336	23 589

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	67	55
Üksikisiku tulumaks	913	1 179
Sotsiaalmaks	1 825	2 326
Kohustuslik kogumispension	85	85
Töötuskindlustusmaksed	120	133
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	3 010	3 778

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

				Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud materiaalsed põhivarad	Ettemaksed	
31.12.2017				
Soetusmaksumus	18 413	5 423		23 836
Akumuleeritud kulum	-13 937	-5 423		-19 360
Jääkmaksumus	4 476	0		4 476
Ostud ja parendused			5 030	5 030
Amortisatsioonikulu	-1 739	0		-1 739
31.12.2018				
Soetusmaksumus	18 413	5 423	5 030	28 866
Akumuleeritud kulum	-15 676	-5 423		-21 099
Jääkmaksumus	2 737	0	5 030	7 767
Ostud ja parendused		10 508	-5 030	5 478
Muud ostud ja parendused		10 508	-5 030	5 478
Amortisatsioonikulu	-1 344	-1 171		-2 515
31.12.2019				
Soetusmaksumus	9 253	15 931	0	25 184
Akumuleeritud kulum	-7 860	-6 594	0	-14 454
Jääkmaksumus	1 393	9 337	0	10 730

Goethe Instituut on viimastel aastatel toetanud Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti vajaliku tehnika soetamisel. 2018.aastal telliti uus interaktiivne tahvel, mis saabus instituuti 2019.aasta märtsis. 2019.aastal telliti sihtotstarbeliselt saadud vahendite eest veel teinegi samasugune tahvel, mis saabus 2019.aasta novembris. Sihtotstarbeliselt saadud summad kantakse tulemiaruanndesse järgneva 5 aasta jooksul ning selle summa võrra vähendatakse vastava aasta amortisatsioonikulu. 2019.aastal arvestatud amortisatsiooni kogukulu oli 2515€, sellest sihtotstarbeliste vahendite eest soetatud põhivara amortisatsioonikulu 2058€.

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	1 546	1 546	
Võlad töövõtjatele	5 566	5 566	
Maksuvõlad	3 010	3 010	3
Muud võlad	16	16	
Muud viitvõlad	16	16	
Saadud ettemaksed	1 210	1 210	
Tulevaste perioodide tulud	1 210	1 210	
Kokku võlad ja ettemaksed	11 348	11 348	

	31.12.2018	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	2 267	2 267	
Võlad töövõtjatele	4 287	4 287	
Maksuvõlad	3 778	3 778	
Muud võlad	0	0	
Muud viitvõlad	0	0	
Saadud ettemaksed	594	594	
Tulevaste perioodide tulud	594	594	
Kokku võlad ja ettemaksed	10 926	10 926	

Real "Tulevaste perioodide tulud" on kajastatud 2020.aasta alguses toimuvate eksamite eest 2019.aastal väljastatud arvete summa.

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad soetusmaksumuses

	31.12.2017	Laekunud	Tagasi makstud	Kajastatud tulemiaruan	31.12.2018	Lisa nr
	Kohustised			tulemiaruan	Kohustised	
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks						
Goethe-Institut e.V.	3 187	5 030		-1 051	7 166	4
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	3 187	5 030		-1 051	7 166	
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks						
Förderung deutscher Sprache	1 657			-1 657	0	
Besucherreisen	14 953			-14 953	0	
saksa keele õpetamiseks	431	19 970	-431	-19 970	0	
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	17 041	19 970	-431	-36 580		
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	20 228	25 000	-431	-37 631	7 166	
	31.12.2018	Laekunud	Tagasi makstud	Kajastatud tulemiaruan	31.12.2019	Lisa nr
	Kohustised			tulemiaruan	Kohustised	
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks						
Goethe-Institut e.V.	7 166	5 000		-2 058	10 108	
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	7 166	5 000		-2 058	10 108	
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks						
saksa keele õpetamiseks	0	20 300		-20 300	0	
riigieksamid		12 990		-12 990		
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks		33 290		-33 290		
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	7 166	38 290		-35 348	10 108	

Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2019	2018
Tooraine ja materjal	4 717	3 877
Transpordikulud	143	6
Üür ja rent	0	600
Mitmesugused bürookulud	276	722
Lähetuskulud	2 639	3 255
Koolituskulud	1 750	2 050
Riiklikud ja kohalikud maksud	125	0
külaliste vastuvõtt	65	206
erisoodustus töötajatele	635	190
reklaam	0	1 920
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	10 350	12 826

Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektidega seotud tööjõukulud on tulemiaruanDES kajastatud real "Tööjõukulud" - töötasu 4872€ ja sotsiaalmaksud 1647€.

Lisa 8 Tööjõukulud (eurodes)

	2019	2018
Palgakulu	80 601	86 469
Sotsiaalmaksud	27 244	29 227
Kokku tööjõukulud	107 845	115 696
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	4

Palgakulu real kajastuvad ka projektidega seotud ühekordsed väljamaksed summas 6036 eurot, millele lisandub sotsiaalmaksude kulu 2040 eurot, kokku 8076 eurot.

Lisa 9 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2019	31.12.2018
Juriidilisest isikust liikmete arv	3	3

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2019	2018
Arvestatud tasu	28 700	32 179

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 18.05.2020

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut (registrikood: 80107864) 01.01.2019 - 31.12.2019 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HELENA KAASIK	Juhatuse liige	10.06.2020

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6414577
E-posti aadress	kersti.alt@deutsch.ee